

VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE POŘ. Č. 23

EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION No. 23

V souladu s ustanovením § 98 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, a s článkem 2.8.1 Pokynů pro zadání zakázek pro programy spolufinancované z rozpočtu SFŽP ČR, zadavatel poskytuje vysvětlení zadávací dokumentace k veřejné zakázce.

In accordance with Section 98 of Act No. 134/2016 Coll., the Public Procurement Act, as amended, and Article 2.8.1 the Procurement Guidelines for Programmes Co-financed from the Budget of the State Environmental Fund of the Czech Republic, the contracting entity hereby provides explanation to the tender documentation of the public contract.¹

IDENTIFIKACE ZADÁVACÍHO ŘÍZENÍ / IDENTIFICATION OF THE TENDER PROCEDURE

Zadavatel: / **ŠKO-ENERGO, s.r.o.**
Contracting Entity: tř. Václava Klementa 869, Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav,
IČO: / Identification No.: 61675938

Název: / Name: **„Modernizace teplárny ŠKO-ENERGO – OB2 Kotelny“**

Druh zadávacího řízení: / Type of the tender procedure: **otevřené řízení / open procedure**

ČÁST 1: PŘESNÉ ZNĚNÍ ŽÁDOSTI DODAVATELE O VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 1: EXACT WORDING OF THE REQUEST OF A SUPPLIER FOR EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION

No	Date of question	RFQ Clause/Annex/Page	Question
41	22.01.2024	Mechanical	Could you send the data of the cooling water pump (applies to bottom ash water cooling)? Data sheet/ manual/ other technical data to verify available capacity of pump for one unit
42	22.01.2024	Mechanical	What is the maximum allowable temperature difference between the inlet and outlet temperature of the cooling water (the bottom ash feeders)? Does Customer allow dT=30C or dT = 50C?

¹ V souladu se zadávací dokumentací je rozhodujícím zněním poskytnutého vysvětlení zadávací dokumentace výhradně české znění. Překlad do anglického jazyka, pokud je poskytnut, má pouze informativní povahu. / In accordance with the Tender Documentation, exclusively the Czech wording of the provided explanation of the Tender Documentation shall prevail. The translation into the English language (if provided) is of an informative nature only.

43	22.01.2024	Mechanical	As a explosion protection it is predicted to use in silo pressure relief panel with channel outside the boiler room. Is it OK to Skoda? A similar question to chain conveyors if they can be equipped with a flameless type venting device? 
----	------------	------------	---

ČÁST 2: VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 2: EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION

<i>Dotaz/request:</i>	
<i>Mechanical</i>	<i>Could you send the data of the cooling water pump (applies to bottom ash water cooling)? Data sheet/ manual/ other technical data to verify available capacity of pump for one unit</i>
Odpověď Zadavatele: V rámci vnitřního chladicího okruhu jsou umístěny čtyři tepelné výměníky (2x pro část 80 a 2x pro část 90). Chlazení těchto výměníků je chladicí vodou z kondenzátorů. Každý z okruhů pohání 3 čerpadla (2+1) (dohromady tedy 6 čerpadel). Specifikaci těchto čerpadel zadavatel nahrál na profil zadavatele jako soubory ve formátu .pdf s názvem „005“ a „006“. INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE: Four heat exchangers (2x for part 80 and 2x for 90) are located within the internal cooling circuit. The cooling of these exchangers is by cooling water from the steam condensers. Each of the circuits has 3 pumps (2+1) (together are there 6 pumps). The specification of these pumps is submitted to the Contracting Entity's profile as files in a .pdf format called "005" and "006".	
<i>Dotaz/request:</i>	
<i>Mechanical</i>	<i>What is the maximum allowable temperature difference between the inlet and outlet temperature of the cooling water (the bottom ash feeders)? Does Customer allow $dT=30C$ or $dT = 50C$?</i>
Odpověď Zadavatele: Rozdíl mezi vstupní a výstupní teplotou z chladičů je v rozmezí 2-4 °C. Teplota chladicí vody z kondenzátorů závisí na ročním období v rozmezí 13-36 °C. Návrh závisí na dodavateli (zhotoviteli) této veřejné zakázky (OB2), je ovšem nutné počítat i s vlivem na chlazení technologií mimo OB2, zejména chlazení oleje z parogenerátorů. INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE: The difference between the inlet and outlet temperature of the coolers is in the range of 2-4 °C. The temperature of the cooling water from the condensers depends on the season in the range of 13-36 °C. The proposal depends on the supplier (contractor) of this public contract (OB2), but there are technologies which are not included in OB2 yet, for example cooling of oil from turbine.	
<i>Dotaz/request:</i>	
<i>Mechanical</i>	<i>As a explosion protection it is predicted to use in silo pressure relief panel with channel outside the boiler room. Is it OK to Skoda? A</i>

similar question to chain conveyors if they can be equipped with a flameless type venting device?



Odpověď Zadavatele:

Popsané řešení je v pořádku a může být na řešení této veřejné zakázky (OB2) použito.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

The described solution is possible and can be applied to this public contract (OB2) design.